Europäischen Union
Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union
2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg Fax: (352) 29 29 42 670
E-Mail: ojs@publications.europa.eu Infos & Online-Formulare:: http://simap.europa.eu

AUFTRAGSBEKANNTMACHUNG ERSTELLEN

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

Offizielle Bezeichnung: Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge	**Nationale Identitätskarte:** *(falls zutreffend)*	
Postanschrift: Perathoner Strasse 10		
Stadt: Bozen	**Postleitzahl:** 39100	**Land:** Italien
Kontaktstelle(n): Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge **Bearbeiter**	**Telefon:** +39 0471414030	
E-Mail: agenturauftraege@provinz.bz.it	**Fax:** +39 0471414009	
Internet-Adresse(n) (falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http://www.provinz.bz.it/aov Adresse des Beschafferprofils (URL): http://www.bls.info		
Weitere Auskünfte erteilen: ✓ Siehe I.1 ☐ Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)		
Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: ✓ Siehe I.1 ☐ Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)		
Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: ✓ Siehe I.1 ☐ Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)		

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

☐Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen ☐Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene ✓Regional- oder Lokalbehörde ☐Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene	☐Einrichtung des öffentlichen Rechts ☐Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation ☐Sonstiges (bitte angeben):

I.3) HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

✓Allgemeine öffentliche Verwaltung ☐Verteidigung ☐Öffentliche Sicherheit und Ordnung ☐Umwelt ☐Wirtschaft und Finanzen ☐Gesundheit	☐Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen ☐Sozialwesen ☐Freizeit, Kultur und Religion ☐Bildung ☐Sonstiges (bitte angeben):

I.4) AUFTRAGSVERGABE IM AUFTRAG ANDERER ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER / ANDERER AUFTRAGGEBER

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: ✓ Ja ☐ Nein
(falls ja, weitere Angaben zu diesen öffentlichen Auftraggebern bzw. Auftraggebern bitte in Anhang A.)

ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

II.1) BESCHREIBUNG

II.1.1) Bezeichnung des Auftrags

SUA 035/2015 Extreme Environment Simulator

II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung

(bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht)

(a) Bauleistung ☐	**(b) Lieferung** ✓	**(c) Dienstleistung** ☐
Ausführung ☐ Planung und Ausführung ☐ Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers ☐	Kauf ✓ Leasing ☐ Miete ☐ Mietkauf ☐ Eine Kombination davon ☐	Dienstleistungskategorie: Nr. ☐☐ (Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II)

Hauptort der Dienstleistung:

NUTS-Code: I T D 1 0

II.1.3) Gegenstand der Bekanntmachung

Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag ✓

Die Bekanntmachung betrifft den Aufbau eines dynamischen Beschaffungssystems (DBS) ☐

Die Bekanntmachung betrifft den Abschluss einer Rahmenvereinbarung ☐

II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung(falls zutreffend)

Rahmenvereinbarung mit mehreren Wirtschaftsteilnehmern ☐

Anzahl ☐☐☐ oder, (*falls zutreffend*), Höchstzahl ☐☐☐

der an der geplanten Rahmenvereinbarung Beteiligten

Rahmenvereinbarung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer ☐

Laufzeit der Rahmenvereinbarung Laufzeit in Jahren: ☐☐ oder in Monaten: ☐☐☐

Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt:

Geschätzter Gesamtwert des Auftrags über die Gesamtlaufzeit der Rahmenvereinbarung (ohne MwSt.; in Zahlen angeben):

Geschätzter Wert (ohne MwSt): _____ Währung: _____

ODER Spanne von _____ bis _____ Währung: _____

Häufigkeit und Wert der zu vergebenden Aufträge (falls möglich):

II.1.5) Kurze Beschreibung des Auftrags

Extreme Environment Simulator

II.1.6) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

	Hauptteil	**Zusatzteil** (falls zutreffend)
Hauptgegenstand	38.97.00.00-5	☐☐☐☐-☐
Ergänzende Gegenstände	☐☐.☐☐.☐☐.☐☐-☐ ☐☐.☐☐.☐☐.☐☐-☐ ☐☐.☐☐.☐☐.☐☐-☐ ☐☐.☐☐.☐☐.☐☐-☐	☐☐☐☐-☐ ☐☐☐☐-☐ ☐☐☐☐-☐ ☐☐☐☐-☐

II.1.7) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA) ✓ Ja ☐ Nein

II.1.8) Aufteilung in Lose ☐ Ja ✓ Nein

(Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los)
falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):

Nur ein Los ☐	Ein oder mehrere Lose ☐	Alle Lose ☐

II.1.9) Angaben über Varianten/Alternativangebote ☐ Ja ✓ Nein

II.2) Menge oder Umfang des Auftrags

II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang *(einschließlich aller Lose und Optionen)* **(falls zutreffend)**

[Lieferung]

falls bekannt, Geschätzter Wert (ohne MwSt) *(in Zahlen)*: 4000000 Währung: EUR

oder Spanne von bis Währung:

II.2.2) Angaben zu Optionen *(falls zutreffend)***:** ☐ Ja ☐ Nein

falls ja, Beschreibung der Optionen:

falls bekannt: voraussichtlicher Zeitplan für den Rückgriff auf diese Optionen:

in Monaten: *oder* Tagen: (ab Auftragsvergabe)

II.2.3) Angaben zur Vertragsverlängerung *(falls zutreffend)***:**

Die Vergabe ist Gegenstand von Erneuerung No

Anzahl der möglichen Verlängerungen *(falls zutreffend)*: *oder* Spanne: von bis

falls bekannt: Voraussichtlicher Zeitrahmen für Folgeverträge bei verlängerbaren Liefer- oder Dienstleistungsaufträgen:

in Monaten: *oder* Tagen: (ab Auftragsvergabe)

II.3) Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung

Dauer in Monaten: *oder* Tagen: (ab Auftragsvergabe)

oder Beginn: / / *(TT.MM.JJJJ)*

Abschluss: / /

ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten *(falls zutreffend)*

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):

III.1.3) Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird *(falls zutreffend)*

III.1.4) Sonstige besondere Bedingungen *(falls zutreffend)*

☐Ja ☐Nein

falls ja, Darlegung der besonderen Bedingungen:

III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

III.2.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.

III.2.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Möglicherweise geforderte Mindeststandards *(falls zutreffend)*:

III.2.3) Technische Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:	Möglicherweise geforderte Mindeststandards *(falls zutreffend)*:
Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.	

III.2.4) Vorbehaltene Aufträge*(falls zutreffend)* ☐ Ja ☐ Nein

Der Auftrag ist geschützten Werkstätten vorbehalten: ☐

Die Auftragsausführung ist auf Programme für geschützte Beschäftigungsverhältnisse beschränkt ☐

III.3) Besondere Bedingungen für Dienstleistungsaufträge

III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten ☐ Ja ☐ Nein

falls ja, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

III.3.2) III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen ☐ Ja ☐ Nein

ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

IV.1.1) Verfahrensart

Offenes Verfahren	☐	
Nichtoffenes Verfahren	✓	
Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren	☐	Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens:
Verhandlungsverfahren	☐	Wurden die Bewerber bereits ausgewählt? ☐ Ja ☐ Nein **falls ja**, *bitte Namen und Anschriften der bereits ausgewählten Wirtschaftsteilnehmer in Abschnitt VI.3 Sonstige Informationen angeben*
Beschleunigtes Verhandlungsverfahren	☐	Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens:
Wettbewerblicher Dialog	☐	

Sonstige Informationen:

IV.1.2) Beschränkung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden *(nichtoffenes Verfahren, Verhandlungsverfahren, wettbewerblicher Dialog)*

Geplante Zahl der Wirtschaftsteilnehmer ☐☐☐

ODER geplante Mindestzahl ☐☐☐ bis, *falls zutreffend*, höchstzahl ☐☐☐

Objektive Kriterien für die Auswahl der begrenzten Zahl von Bewerbern:

IV.1.3) Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs *(Verhandlungsverfahren, wettbewerblicher Dialog)*

Anwendung des Verfahrens in aufeinander folgenden Phasen zwecks schrittweiser Verringerung der Zahl der zu erörternden Lösungen bzw. zu verhandelnden Angebote ☐ Ja ☐ Nein

IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien *(bitte Zutreffendes ankreuzen)*

Niedrigster Preis ☐

☐ Prozentueller Abschlag

☐ Einheitspreis

oder

das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf ☐

☐ die nachstehenden Kriterien *(die Zuschlagskriterien sollten mit ihrer Gewichtung angegeben werden bzw. in absteigender Reihenfolge ihrer Wichtigkeit, wenn eine Gewichtung nachweislich nicht möglich ist)*

✓ die Kriterien, die in den Ausschreibungsunterlagen, der Aufforderung zur Angebotsabgabe oder zur Verhandlung aufgeführt sind

Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung

IV.2.2) Eine elektronische Auktion wird durchgeführt ☐ Ja ✓ Nein

falls ja, Wenn ja, zusätzliche Angaben zur elektronischen Auktion machen *(falls zutreffend)*

IV.3) VERWALTUNGSANGABEN

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber *(falls zutreffend)*

SUA 035/2015 Extreme Environment Simulator

IV.3.2) Frühere Bekanntmachungen desselben Auftrags ☐ Ja ✓ Nein

falls ja:

Vorinformation ☐ BEKANNTMACHUNG ÜBER EIN BESCHAFFERPROFIL ☐

Bekanntmachungsnummer im ABI:

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐ vom ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ *(TT.MM.JJJJ)*

Sonstige frühere Veröffentlichungen *(falls zutreffend)* ☐

IV.3.3) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen *(außer DBS) bzw. der Beschreibung (bei einem wettbewerblichen Dialog)*

Schlusstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme

Tag: 1 5 / 0 2 / 2 0 1 6 *(TT.MM.JJJJ)* Uhrzeit: 1 2 : 0 0

Kostenpflichtige Unterlagen ☐ Ja ✓ Nein

falls ja, Preis *(in Zahlen)*: _____ Währung: _____

Angaben zu den Kosten:

Zahlungsbedingungen und -weise:

IV.3.4) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge

Datum: 1 5 / 0 2 / 2 0 1 6 *(TT.MM.JJJJ)* Uhrzeit: 1 2 : 0 0

IV.3.5) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber *(falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)*

Datum: 0 5 / 0 5 / 2 0 1 6 *(TT.MM.JJJJ)*

IV.3.6) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können

ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
☐	☐	☐	✓	☐	☐	☐	☐	✓	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Sonstige: _____

IV.3.7) Bindefrist des Angebots *(bei offenen Verfahren)*

Bis: ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ *(TT.MM.JJJJ)*

oder dauer in monaten: ☐☐☐ *oder* Tagen: ☐☐☐ (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

IV.3.8) Bedingungen für die Öffnung der Angebote

Datum: ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ *(TT.MM.JJJJ)* Ora:

Ort *(falls zutreffend)*: _____

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen *(falls zutreffend)* ☐ Ja ☐ Nein

ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

VI.1) Dauerauftrag *(falls zutreffend)*

☐ Ja ✓ Nein

falls ja, voraussichtlicher Zeitpunkt weiterer Bekanntmachungen:

VI.2) Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird

☐ Ja ☐ Nein

falls ja, Angabe der Vorhaben und/oder Programme:

VI.3) Zusätzliche Angaben *(falls zutreffend)*

Die Ausschreibungsunterlagen sind auf dem elektronischen Vergabeportal zur Verfügung, unter folgender Anschrift: http://www.ausschreibungen-südtirol.it. Etwaige Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Mitteilungen“ im Portal unter der Adresse http://www.ausschreibungen-südtirol.it. Es obliegt dem Teilnehmer, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen. Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Mitteilungen“, Unterfunktion „Erklärungen einfordern“, an den Auftraggeber wenden, und zwar spätestens bis zum sechsten Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden. Die Höhe der Geldstrafe gemäß 38, Abs. 2-bis des Gv.D. Nr. 163/2006 ist im Art. 2, 2.4 der Ausschreibungsbedingungen vorgesehen. CIG: 651859311E CUP: J58I13000590003 Verfahrensverantwortlicher (RUP): Ing. Martin Vallazza. VV EVS: RA Elisa Rodaro. Auftraggebende Körperschaft: BLS – Business Location Südtirol Alto Adige AG SpA.

VI.4) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN

VI.4.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren

Offizielle Bezeichnung : Verwaltungsgericht - Autonome Sektion für die Provinz Bozen		
Postanschrift: Dé Medici Straße Nr. 8		
Stadt: Bozen	Postleitzahl: 39100	Land: IT
E-Mail: trga.vg.bz@giustizia-amminstrativa.it	Telefon: +39 0471319000	
Internet-Adresse (URL): http://www.giustizia-amministrativa.it	Fax: +39 0471972574	

Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren *(falls zutreffend)*

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	

VI.4.2) Einlegung von Rechtsbehelfen *((bitte Abschnitt VI.4.2 oder ggf. Abschnitt VI.4.3 ausfüllen))*

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: 30 Tage. Obligatorischer Rechtsbeistand.

VI.4.3) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt		
Offizielle Bezeichnung : Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge		
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	

VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:	1 7 / 1 2 / 2 0 1 5 (TT.MM.JJJJ)

ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich

Offizielle Bezeichnung :	**Nationale Identitätskarte:** *(falls zutreffend)*	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n): **Bearbeiter**		Telefon:
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

II) Adressen und Kontaktstellen, bei denen Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen erhältlich sind (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und ein dynamisches Beschaffungssystem)

Offizielle Bezeichnung :	**Nationale Identitätskarte:** *(falls zutreffend)*	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n): **Bearbeiter**		Telefon:
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

III) Adressen und Kontaktstellen, an die Angebote/Teilnahmeanträge zu senden sind

Offizielle Bezeichnung :	**Nationale Identitätskarte:** *(falls zutreffend)*	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n): **Bearbeiter**		Telefon:
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

IV) Adresse des anderen Auftraggebers, in dessen Namen der Auftraggeber beschafft (1)

Offizielle Bezeichnung : Business Location Alto Adige Südtirol SPA	**Nationale Identitätskarte:** *(falls zutreffend)*	
Postanschrift: Passaggio Duomo, 15		
Stadt: Bolzano	**Postleitzahl:** 39100	**Land:** IT